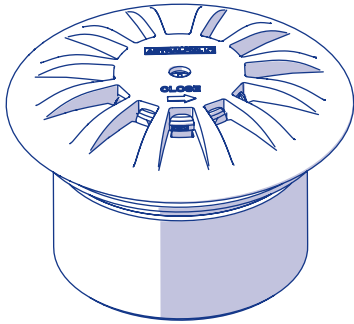


EN	INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL
FR	MANUEL D'INSTALLATION ET DE MAINTENANCE
ES	MANUAL DE INSTALACIÓN Y DE MANTENIMIENTO
IT	MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
DE	INSTALLATIONS- UND WARTUNGSANLEITUNG
PT	MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
NL	HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE EN ONDERHOUD
SV	INSTALLATIONS- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
DA	INSTALLATIONS- OG VEDLIGEHOELSES MANUAL
PL	INSTRUKCJA INSTALACJI I KONSERWACJI
CS	NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ
HU	TELEPÍTÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ
BG	РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ И ПОДДРЪЖКА
SK	NÁVOD NA INŠTALÁCIU A ÚDRŽBU
HR	PRIRUČNIK ZA UGRADNJU I ODRŽAVANJE
RO	MANUAL DE INSTALARE ȘI ÎNȚREȚINERE
SR	УПУТСТВО ЗА УГРАДЊУ И ОДРЖАВАЊЕ
RU	РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
TR	KURULUM VE BAKIM KILAVUZU
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

מדריך התקנה ותחזוקה HE
کتاب التركيب والصيانة AR



www.astralpoolmanuals.com



- Por favor, lea este manual con atención y consérvelo para su posterior consulta. • Las operaciones de instalación, montaje y mantenimiento deben ser llevadas a cabo por personal autorizado.
- Per favore, legga attentamente questo manuale e lo conservi per successive consultazioni. • Le operazioni di installazione, montaggio e manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato e autorizzato.
- Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf. • Die Installations-, Montage- und Wartungsarbeiten müssen von autorisierten Fachkräften ausgeführt werden.
- Leia este manual com atenção e guarde-o para consulta futura. • Os trabalhos de instalação, montagem e manutenção devem ser realizados por pessoal qualificado autorizado.
- Lees deze handleiding aandachtig en bewaar deze voor verdere raadpleging. • Alle installatie-, montage- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd, bevoegd personeel.
- Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens. • Installation, montering och underhåll måste utföras av kvalificerad, auktoriserad personal.
- Læs denne vejledning omhyggeligt og gem den til senere brug. • Installation, montering og vedligeholdelse skal udføres af kvalificeret, autoriseret personale.
- Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować na przyszłość. • Instalacja, montaż i czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i autoryzowany personel.
- Přečtěte si pozorně tuto příručku a uschovejte ji pro další použití. • Instalaci, montáž a údržbu musí provádět kvalifikovaný a k tomu oprávněný personál.
- Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és őrizze meg a későbbi felhasználás céljából. • A telepítési, szerelési és karbantartási munkákat szakképzett és felhatalmazott személyzetnek kell végeznie.
- Моля, прочетете внимателно настоящото ръководство и го запазете за бъдещи справки. • Инсталацията, монтажът и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран и упълномощен персонал.
- Prosim, pozorne si prečitajte tento návod a uchovajte ho v prípade neskoršieho nahliadnutia. • Inštaláciu, montážne a údržbárske práce musí vykonávať kvalifikovaný oprávnený personál.
- Pažljivo pročitajte ovaj priručnik i spremite ga za buduću upotrebu. • Ugradnju, sastavljanje i održavanje mora provoditi kvalificirano i ovlašteno osoblje.
- Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual și să îl păstrați pentru referințe viitoare. • Lucrările de instalare, montare și întreținere trebuie executate de personal autorizat calificat.
- Пажыўмо прочытайце ово ўпутство і сачывайце га за будучэе корышчэнне. • Радове на ўграджы, склапаньу і одржываньу мора да абавља кваліфікавана і овлашчэна асобьне.
- Пжалуйста, внимателно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для использования в будущем. • Установка, сборка и техническое обслуживание должны выполняться квалифицированным уполномоченным персоналом.
- Lütfen bu kilavuzu dikkatle okuyun ve gelecekte danışmak üzere saklayın. • Kurulum, montaj ve bakım işleri kalifiye, yetkili personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Παρακαλούμε, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο προσεκτικά και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. • Οι εργασίες εγκατάστασης, συναρμολόγησης και συντήρησης πρέπει να γίνονται από καταρτισμένο, εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- נא לקרוא בתשומת לב מדריך זה ולשמור אותו לעיון חוזר
- רק איש תחזוקה מוסמך ומורשה רשאי לבצע את עבודת ההתקנה, ההרכבה ותחזוקה
- يرجى قراءة هذا الكتيب بعناية والاحتفاظ به للرجوع إليه مستقبلا
- يجب القيام بأعمال التركيب والتجميع والصيانة بواسطة طاقم عمل مؤهل ومرخص له

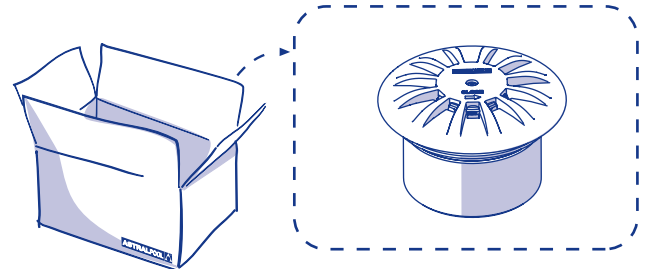
1



A	PVC GLUE
B	Screwdriver
C	Saw

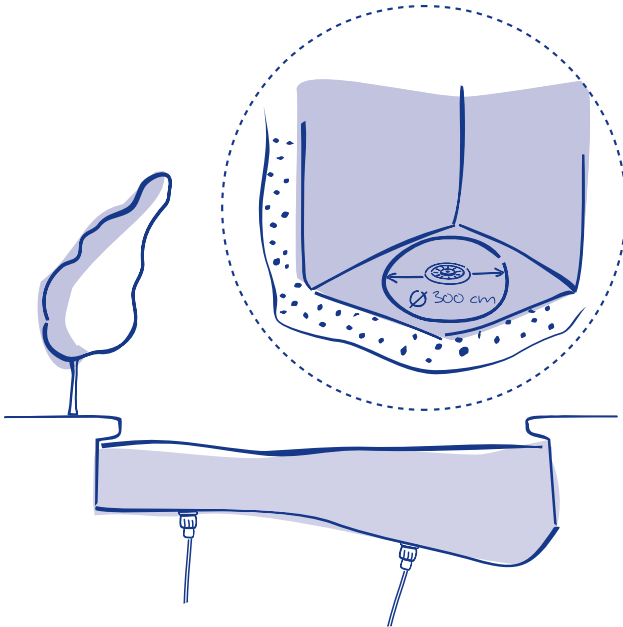
2

CONTENTS ACCORDING TO PRODUCT CODE / CONTENU SELON LE CODE PRODUIT / CONTENIDO SEGÚN CÓDIGO DE PRODUCTO / CONTENUTO SECONDO CODICE DI PRODOTTO / INHALT JE NACH PRODUKTCODE / CONTEÚDO CONFORME O CÓDIGO DE PRODUTO / INHOUD VOLGENS PRODUCTCODE / INNEHÅLL ENLIGT PRODUKTKOD / INDHOLD I HENHOLD TIL PRODUKTKOD / ZAWARTOŚĆ WEDŁUG KODU PRODUKTU / OBSAH PODĽA KÓDU PRODUKTU / TERMÉKKÓD SZERINTI TARTALOM / СЪДЪРЖАНИЕ СЪГЛАСНО КОД НА ПРОДУКТА / OBSAH PODĽA KÓDU PRODUKTU / SADRŽAJ OVISNO O ŠIFRI PROIZVODA / CONȚINUT CONFORM CODULUI PRODUSULUI / САДРЖАЈ У ЗАВИСНОСТИ ОД ШИФРЕ ПРОИЗВОДА / СОДЕРЖАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С КОДОМ ИЗДЕЛИЯ / ÜRÜN KODUNA GÖRE İÇERİK / ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΩΔΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ / המכילון לפי קוד המוצר / רצומ דוק יפ לע וכות

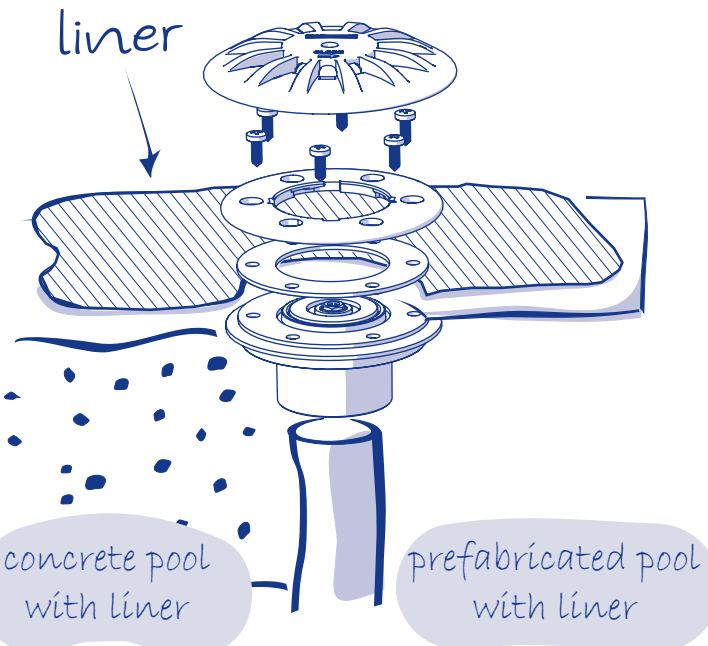


3

OPERATING DIAGRAM / SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT / ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO / SCHEMA DI FUNZIONAMENTO / FUNKTIONSSCHEMA / ESQUEMA DE FUNCIONAMENTO / WERKINGSSCHEMA / DRIFTSSCHEMA / BETJENINGSDIAGRAM / SCHEMAT DZIAŁANIA / FUNKČNÍ SCHÉMA / MŮKÖDÉSÍ VÁZLAT / ФУНКЦИОНАЛНА СХЕМА / PREVÁDZKOVÁ SCHÉMA / SHEMA RADA / SCHEMA DE FUNCTIONARE / ДИЈАГРАМ РАДА / СХЕМА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ / İŞLEYİŞ ŞEMASI / ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ / جدول التشغيل / תבנית פעולה



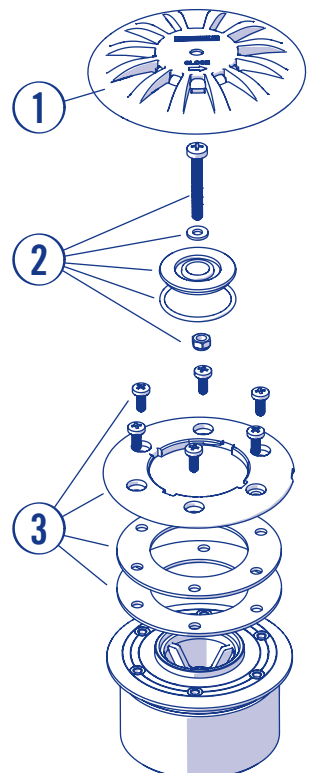
4



5

SPARE PARTS / PIÈCES DE RECHANGE / RECAMBIO / RICAMBI / ERSATZTEILE / PEÇAS SOBRESSELENTES / VERVANGINGSONDERDELEN / RESERVDELAR / RESERVEDELE / CZĘŚCI ZAMIENNE / NÁHRADNÍ DÍLY / PÓTALKATRÉSZEK / РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / NÁHRADNÉ DIELY / REZERVNI DIJELOVI / PIESE DE SCHIMB / РЕЗЕРВНИ ДЕЛОВИ / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / YEDEK PARÇALAR / قطع الغيار / חלקי חילוף / ανταλλακτικά

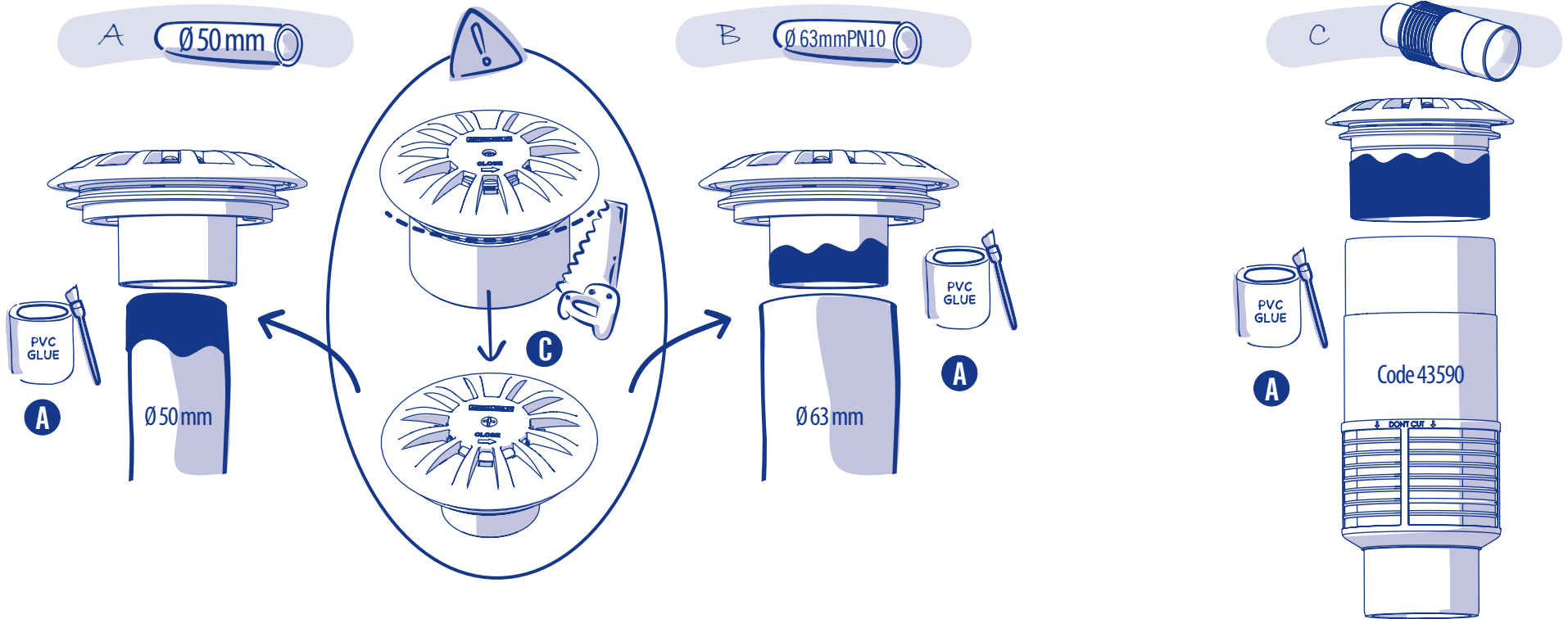
Nº	Code	Units
1	4402040200	1
2	4402040202	1
3	4402040203	1



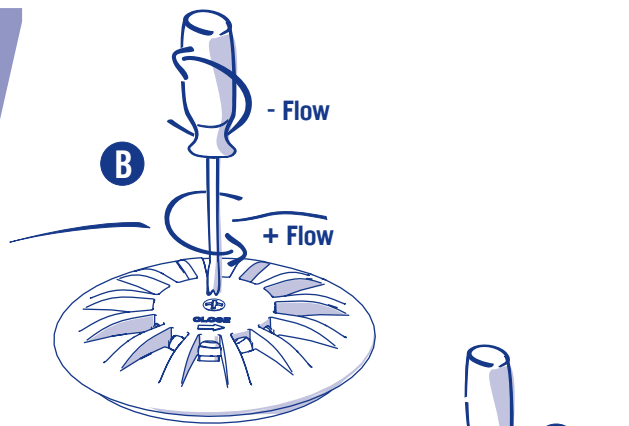
6

• THE MANUFACTURER IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY GLUING DONE BY THE INSTALLER. • LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ CONCERNANT LE COLLAGE RÉALISÉ PAR L'INSTALLATEUR. • EL FABRICANTE NO SE RESPONSABILIZA DE LA ENCOLADURA REALIZADA POR EL INSTALADOR. • IL FABBRICANTE NON SI ASSUME RESPONSABILITÀ PER L'INCOLLAGGIO ESEGUITO DALL'INSTALLATORE. • DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR VERKLEBUNGEN, DIE VON DEM INSTALLATEUR DURCHGEFÜHRT WURDEN. • O FABRICANTE NÃO SE RESPONSABILIZA POR QUALQUER COLAGEM REALIZADA PELO INSTALADOR. • DE FABRIKANT KAN NIET VERANTWOORDELIJK WORDEN GEHOUDEN VOOR DE VERLIJMING DOOR DE INSTALLATEUR. • TILVERKAREN ÄR INTE ANSVARIG FÖR NÅGON LIMNING GJORT AV INSTALLATÖREN. • PRODUCENTEN ER IKKE ANSVARLIG FOR LIMNING UDFØRT AF INSTALLATÖREN. • PRODUCENT NIE BIERZE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA KLEJENIE WYKONANE PRZEZ INSTALATORA. • VÝROBCE NEODPOVÍDÁ ZA LEPENÍ PROVEDENÉ MONTÁŽNÍ FIRMOU. • A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A TELEPÍTŐ ÁLTAL VÉGZETT RAGASZTÁSÉRT. • ПРОИЗВОДИТЕЛЯ НЕ НОСИ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НИКАКВО ЗАЛЕПВАНЕ, ИЗВЪРШЕНО ОТ МОНТАЖИСТА. • VÝROBCA NIE JE ZODPOVEDNÝ ZA LEPENIE VYKONANÉ INŠTALÁTOROM • PROIZVOĐAČ NE ODGOVARA ZA LJEPLENJE KOJE OBAVLJA UGRADITELJ. • PRODUCĂTORUL NU ESTE RESPONSABIL PENTRU ÎMBINĂRILE EXECUTATE PRIN LIPIRE DE CĂTRE INSTALATOR. • ПРОИЗВОЂАЧ НИЈЕ ОДГОВОРАН ЗА ЛЕПЉЕЊЕ КОЈЕ ОБАВИ МОНТЕР. • ПРОИЗВОДИТЕЉ НЕ НЕСЕТ ОДВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРОКЛЕЈВАЊЕ, ВЫПОЛНЕННОЕ УСТАНОВЩИКОМ. • ÜRETİCİ, TESİSATÇI TARAFINDAN GERÇEKLEŞTİRİLEN YAPIŞTIRMA İLE İLGİLİ SORUMLULUK KABUL ETMEMEKTEDİR. • Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΚΟΛΛΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΘΑ ΠΙΝΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ. • היצרן אינו אחראי על ההדבקה שבוצעה על ידי המתקין • لا يتحمل المصنّع مسؤولية اللصق الذي يقوم به القائم على التركيب

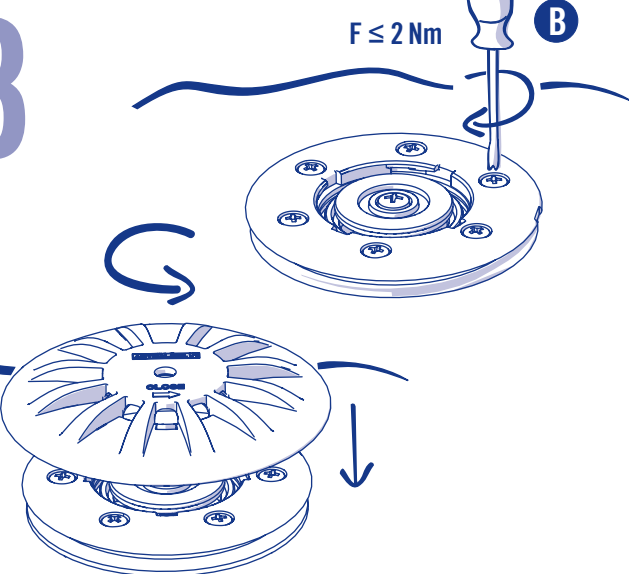
• لا يتحمل المصنّع مسؤولية اللصق الذي يقوم به القائم على التركيب



7



8



• Only use glue for PVC. The manufacturer assumes no responsibility for the use of any other product such as adhesive sealants, putty, silicone, etc. • Utilisez uniquement de la colle PVC. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation de tout autre produit comme des mastics-colles, des colles d'étanchéité, des colles à base de silicone, etc. • Solo utilizar cola PVC. El fabricante no se responsabiliza de la utilización de cualquier otro producto como adhesivos selladores, masillas, siliconas, etc. • Utilizzare soltanto colla per PVC. Il fabbricante non si assume responsabilità per l'utilizzo di qualsiasi altro prodotto come adesivi sigillanti, stucchi, siliconi, ecc. • Nur PVC-Kleber verwenden. Der Hersteller haftet nicht für die Verwendung jeglicher anderer Produkte wie Abdichtungskleber, Kitt, Silikon, etc. • Utilizar apenas cola PVC. O fabricante não se responsabiliza pela utilização de qualquer outro produto, como adesivos selantes, massas, silicones, etc. • Alleen pvc-lijm gebruiken. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor het gebruik van een ander product, zoals afdichtmiddelen, kittsen, siliconen, enz." • Använd endast PVC-lim. Tillverkaren är inte ansvarig för användningen av någon annan produkt som tätningsmedel, kitt, silikon, osv. • Brug kun PVC-lim. Producenten er ikke ansvarlig for brugen af andre produkter såsom fugemasse, spartel, silikone, osv. • Używać wyłącznie kleju do PVC. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku zastosowania innych produktów, takich jak kleje uszczelniające, kity, silikon, itp. • Používejte pouze lepidlo na PVC. Výrobce neodpovídá za použití jiných výrobků jako jsou adhezivní lepidla, tmely, silikon, atd. • Csak PVC ragasztót használjon. A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen más termék, például tömítő ragasztó, gitt, szilikon stb. használat esetén. • Използвайте само лепило за PVC. Производителят не поема отговорност за използването на кавити и да е други продукти, като адхезивни лепила, замазки, силикон и др. • Používejte len lepidlo na PVC. Výrobca nezodpovedá za používanie iných výrobkov, ako je tesniaci materiál, tmel, silikón a pod. • Za PVC upotrebljavajte isključivo ljeplivo. Proizvođač ne preuzima odgovornost za upotrebu drugih proizvoda kao što su ljepljiva brtvila, kit, silikon itd. • Utilizați doar adeziv pentru PVC. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru utilizarea niciunui alt produs precum adezivi de sigilare, chituri, silicon, etc. • Користите искључиво лепак за ПВЦ материјале. Произвођач није одговоран уколико се користи било који други производ, као што је везивно средство за заптивање, кит, силикон и сл. • Используйте только клей ПВХ. Производитель не несет ответственности за использование любых других продуктов, таких как герметики, замазки, силиконы и т.д. • Yalnızca PVC yapıştırıcı kullanın. Mastik, macun, silikon v.b. gibi başka herhangi bir ürünün kullanımından dolayı üretici herhangi bir sorumluluk kabul etmez. • На χρησιμοποιείτε αποκλειστικά κόλλα για PVC. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τη χρήση οποιουδήποτε άλλου προϊόντος όπως αυτοκόλλητα στεγανοποιητικά, στόκος, σιλικόνες κ.λπ. •

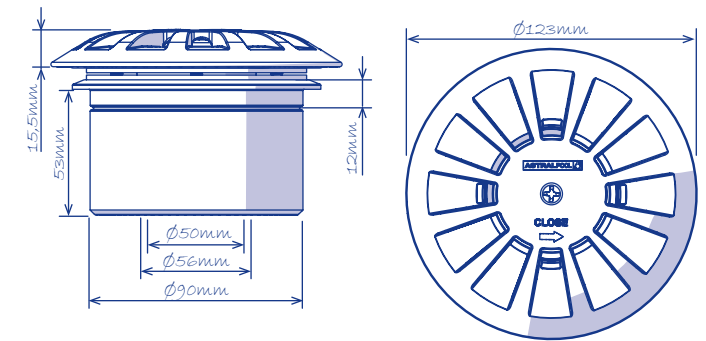


• השתמש רק בדבק PVC. היצרן אינו נושא באחריות במקרה של שימוש בכל מוצר אחר, כגון חומר איסוס, דבק פלסטיק, מרק, סיליקון וכו'.

• لا تستخدم سوى الصمغ للصق مادة PVC. ولا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن استخدام أي منتج آخر مثل مواد منع التسرب اللاصقة والمعجون والسيليكون وما إلى ذلك



The life span of the product is 10 years. / La durée de vie du produit est de 10 ans. / El periodo de vida del producto es de 10 años. / Il periodo di vita del prodotto è di 10 anni. / Die Produktlebensdauer beträgt 10 Jahre. / O período de vida do produto é de 10 anos. / De levensduur van het product bedraagt 10 jaar. / Produktets livslängd är 10 år. / Produktets levetid er 10 år. / Trwałość produktu wynosi 10 lat. / Životnost produktu je 10 let. / A termék élettartama 10 év. / Продължителността на живота на продукта е 10 години. / Životnost výrobku je 10 rokov. / Vijek trajanja proizvoda je 10 godina. / Durata de viață a produsului este de 10 ani. / Радни век уређаја је 10 година. / Срок службы изделия 10 лет. / Ürünün kullanım ömrü 10 yıldır. / Η διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 10 χρόνια. • אורח חי המוצר הוא 10 שנים • العمر الافتراضي لهذا المنتج هو 10 سنوات



A Fluidra Brand | Astralpool.com

• ©2023 Fluidra S.A. All rights reserved. This document is subject to changes without prior warning. • ©2023 Fluidra S.A. Tous droits réservés. Ce document est sujet à modification sans notification préalable. • ©2023 Fluidra S.A. Reservados todos los derechos. Este documento está sujeto a cambios sin previo aviso. • ©2023 Fluidra S.A. Tutti i diritti riservati. Questo documento è soggetto a modifiche senza preavviso. • ©2023 Fluidra S.A. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden. • ©2023 Fluidra S.A. Todos os direitos reservados. Este documento está sujeito a alterações sem aviso prévio. • ©2023 Fluidra S.A. Alle rechten voorbehouden. Dit document kan worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving. • ©2023 Fluidra S.A. Alla rättigheter förbehållna. Detta dokument kan ändras utan föregående varsel. • ©2023 Fluidra S.A. Alle rettigheder forbeholdes. Dette dokument kan ændres uden varsel. • ©2023 Fluidra S.A. Wszystkie prawa zastrzeżone. Niniejszy dokument może ulec zmianie bez uprzedzenia. • ©2023 Fluidra S.A. Všechna práva vyhrazena. Tento dokument může být upraven bez předchozího upozornění. • ©2023 Fluidra S.A. Minden jog fenntartva. Jelen dokumentum előzetes értesítés nélkül megváltozhat. • ©2023 Fluidra S.A. Всички права запазени. Този документ може да бъде променен без предварително известие. • ©2023 Fluidra S.A. Všetky práva vyhrazené. Tento dokument sa môže zmeniť bez upozornenia. • ©2023 Fluidra S.A. Sva prava pridržana. Ovaj se dokument može mijenjati bez prethodnog upozorenja. • ©2023 Fluidra S.A. Toate drepturile rezervate. Prezentul document poate fi modificat fără notificare prealabilă. • ©2023 Fluidra S.A. Сва права задржана. Овај документ је подложен изменама без претходног упозорења. • ©2023 Fluidra S.A. Все права защищены. Данный документ может быть изменен без предварительного уведомления. • ©2023 Fluidra S.A. Tüm hakları saklıdır. Bu dokümanda, önceden uyarıda bulunulmaksızın değişiklik yapılabilir. • ©2023 Fluidra S.A. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Αυτό το έγγραφο υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση. • ©2023 Fluidra S.A. כל הזכויות שמורות. מסמך זה נתון לשינויים ללא הודעה מוקדמת. • ©2023 Fluidra S.A. جميع الحقوق محفوظة. يفسخ هذا المستند للتغيير دون سابق إنذار.

Made in Spain

Distributed by: Fluidra S.A.-Astralpool
Avda. Alcalde Barnils, 69
08174 Sant Cugat del Vallès, Barcelona (Spain)
www.astralpool.com
Made by NIF A-17092610



76500E201